



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2021. július 9.  
(OR. en)

10679/21

---

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2021/0216 (NLE)**

---

---

**ECOFIN 717  
CADREFIN 368  
UEM 206  
FIN 589**

## **FEDŐLAP**

---

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2021. július 8.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2021) 398 final
Tárgy:	Javaslat – A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA Ciprus helyreállítási és rezilienciaépítési terve értékelésének jóváhagyásáról

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2021) 398 final számú dokumentumot.

---

Melléklet: COM(2021) 398 final



Brüsszel, 2021.7.8.  
COM(2021) 398 final

2021/0216 (NLE)

Javaslat

**A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**

**Ciprus helyreállítási és rezilienciaépítési terve értékelésének jóváhagyásáról**

{SWD(2021) 196 final}

Javaslat

**A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**

**Ciprus helyreállítási és rezilienciaépítési terve értékelésének jóváhagyásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Helyreállítási és Rezilienciaépítési Eszköz létrehozásáról szóló, 2021. február 12-i (EU) 2021/241 európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>1</sup> és különösen annak 20. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Covid19-járvány rendkívül káros hatást gyakorolt Ciprus gazdaságára, súlyosbítva a járvány előtt már fennálló problémákat. 2019-ben Görögország egy főre jutó bruttó hazai terméke (GDP) az uniós átlag 81 %-ának felelt meg. A Bizottság 2021. tavaszi előrejelzése szerint Ciprus reál-GDP-je 2020-ban 5,1 %-kal csökkent, 2020-ban és 2021-ben halmozottan pedig várhatóan 2,1 %-kal esik vissza. A középtávú gazdasági teljesítményre régebb óta hatást gyakorló szempontok közé tartozik a viszonylag kevés növekedési forrásra támaszkodó növekedési modell, valamint a magán-, állam- és külső adósságállomány magas szintje és a pénzügyi ágazat sebezhetősége.
- (2) A Tanács 2019. július 9-én és 2020. július 20-án az európai szemeszter keretében ajánlásokat intézett Ciprushoz. A Tanács mindenekelőtt azt ajánlotta, hogy kezelje eredményesen a járványt, tartsa fenn a gazdaság működőképességét és támogassa az elkövetkező helyreállítást. A Tanács azt ajánlotta Ciprusnak, hogy amint a gazdasági feltételek lehetővé teszik, folytasson a prudens középtávú költségvetési pozíció megvalósítására és az adósság fenntarthatóságának biztosítására irányuló költségvetési politikát, a beruházások fokozása mellett. Ezen kívül a Tanács azt ajánlotta, hogy erősítse meg az egészségügyi rendszer rezilienciáját és kapacitását a színvonalas és megfizethető szolgáltatások biztosítása érdekében, többek között az egészségügyi dolgozók munkakörülményeinek kezelése révén, valamint biztosítsa, hogy a nemzeti egészségügyi rendszer a terveknek megfelelően 2020-ra teljes mértékben működőképessé váljon, és gondoskodjon hosszú távú fenntarthatóságáról. A Tanács azt is ajánlotta Ciprusnak, hogy biztosítsa a megfelelő jövedelempótlást és a szociális védelemhez való hozzáférést mindenki számára, erősítse meg az állami foglalkoztatási szolgálatokat, erősítse meg a fiatalokra irányuló bevonási és aktivizálási támogatásokat, mozdítsa elő a rugalmas munkafeltételeket, javítsa az oktatás és képzés munkaerőpiaci relevanciáját, hajtsa végre az oktatási és képzési rendszer reformját,

---

<sup>1</sup> HL L 57., 2021.2.18., 17. o.

beleértve a tanárok értékelését is, növelje a munkáltatók és a tanulók részvételét a szakképzésben, és tegye elérhetőbbé a megfizethető kisgyermekkorú nevelést és gondozást. A Tanács azt is ajánlta Ciprusnak, hogy biztosítsa a forráshoz és a likviditáshoz való megfelelő hozzáférést, különösen a kis- és középvállalkozások számára, fogadjon el jogszabályokat, amelyek a stratégiai befektetők számára egyszerűsítik a szükséges engedélyek és jogosítványok megszerzésére irányuló eljárásokat, folytassa a privatizációs projektek végrehajtását, a gazdaság helyreállításának elősegítése érdekében ütemezze előre a kiforrott közberuházási projekteket, és mozdítsa elő a magánberuházásokat, valamint helyezze a beruházások középpontjába a zöld és digitális átállást, mindenekelőtt a tiszta és hatékony energiatermelést és -felhasználást, a hulladék- és vízgazdálkodást, a fenntartható közlekedést, a digitalizációt, a kutatást és az innovációt. Ciprus továbbá felkérést kapott, hogy fokozza az adórendszer azon jellemzőinek kezelésére irányuló intézkedéseket, amelyek megkönnyítik a magánszemélyek és a multinacionális vállalatok agresszív adótervezését, különösen a kifelé irányuló kifizetések révén. Azt is tanácsolták Ciprusnak, hogy – többek között digitalizációval – javítsa i. az igazságszolgáltatási rendszer hatékonyságát és minőségét (ideértve a közigazgatási bíróság működését és a polgári eljárásjog felülvizsgálatát, továbbá a bíróságok szakosodásának növelését), és ii. a közszektor hatékonyságát és minőségét, különösen a közigazgatás és az önkormányzatok működése, valamint a közigazgatási intézmények irányítása tekintetében, valamint tegyen intézkedéseket a követelések jogi érvényesítésének megerősítésére, továbbá alakítson ki a tulajdoni lapok kiadására és az ingatlanok tulajdonjogának átruházására szolgáló megbízható, biztonságos és gyors rendszereket. Ciprus felkérést kapott továbbá arra is, hogy segítse elő a nemteljesítő hitelek állományának csökkentését többek között azáltal, hogy hatékony irányítási struktúrát hoz létre az állami tulajdonú eszközközvetítő társaság számára, lépéseket tesz az adósságtörlesztési fegyelem javítására, és megerősíti a hitelfelvásárló társaságok és az árnyékbankszektor felügyeletét többek között azáltal, hogy teljeskörűen integrálja a biztosítási- és nyugdíjalapok felügyeleti szerveit. Továbbá arra is felkérték Ciprust, hogy gyorsítsa fel a korrupcióellenes reformokat, biztosítsa az ügyészség függetlenségét, és erősítse meg a bűnüldözés terén rendelkezésre álló kapacitást. Az említett országspecifikus ajánlások végrehajtása terén a helyreállítási és rezilienciaépítési terv benyújtásakor elért eredmények vizsgálata alapján a Bizottság megállapítja, hogy teljes mértékben megvalósultak azok az ajánlások, miszerint az ország tegyen meg minden szükséges intézkedést a világválság eredményes kezelésére, tartsa fenn a gazdaság működőképességét és támogassa az elkövetkező helyreállítást.

- (3) A Bizottság 2021. június 2-án Ciprusra vonatkozóan közzétette az 1176/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>2</sup> 5. cikke szerinti részletes vizsgálat eredményeit. Vizsgálata alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy Cipruson túlzott makrogazdasági egyensúlyhiány áll fenn, különösen a külső, állam- és magánadósság magas állománya és a nemteljesítő hitelek még mindig magas szintje, valamint a folyó fizetési mérleg jelentős hiánya miatt.
- (4) [Az euróvezetethez tartozó tagállamok gazdaságpolitikájára vonatkozó ajánlásában a Tanács egyebek mellett azt ajánlotta az euróvezetési tagállamoknak, hogy – többek

---

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1176/2011/EU rendelete (2011. november 16.) a makrogazdasági egyensúlyhiányok megelőzéséről és kiigazításáról (HL L 306., 2011.11.23., 25. o.).

között helyreállítási és rezilienciaépítési terveik révén – biztosítsanak a gazdaság helyreállítását támogató szakpolitikai irányvonalat, és javítsák tovább a konvergenciát, a rezilienciát, valamint a fenntartható és inkluzív növekedést. A tanácsi ajánlás azt is tartalmazta, hogy erősítsék meg a nemzeti intézményi kereteket, biztosítsák a makroszintű pénzügyi stabilitást, valamint teljesítsék ki a gazdasági és monetáris uniót és erősítsék meg az euró nemzetközi szerepét.] [If the Council recommendation is not adopted by the time of the CID adoption, please remove the recital.]

- (5) 2021. május 17-én Ciprus az (EU) 2021/241 rendelet 18. cikke (1) bekezdésének megfelelően hivatalosan benyújtotta a Bizottságnak nemzeti helyreállítási és rezilienciaépítési tervét. A terv benyújtását a helyi önkormányzatok, a szociális partnerek, a civil társadalmi szervezetek, az ifjúsági szervezetek és más érdekelt felek bevonásával a nemzeti jogi kerettel összhangban lefolytatott konzultációs folyamat előzte meg. A helyreállítási és rezilienciaépítési tervek iránti nemzeti felelősségvállalás alátámasztja azok sikeres végrehajtását, tartós nemzeti szintű hatását és európai szintű hitelességét. Az említett rendelet 19. cikkének megfelelően a Bizottság az említett rendelet V. mellékletében foglalt értékelési iránymutatásokkal összhangban értékelte a helyreállítási és rezilienciaépítési terv relevanciáját, eredményességét, hatékonyságát és következetességét.
- (6) A helyreállítási és rezilienciaépítési terveknek az (EU) 2021/241 rendelettel létrehozott Helyreállítási és Rezilienciaépítési Eszköz, valamint az (EU) 2020/2094 tanácsi rendelettel<sup>3</sup> létrehozott Európai Unió Helyreállítási Eszköz általános célkitűzéseit kell követniük a Covid19-válságot követő helyreállítás támogatása érdekében. Elő kell mozdítaniuk az Unió gazdasági, társadalmi és területi kohézióját azáltal, hogy hozzájárulnak az (EU) 2021/241 rendelet 3. cikkében említett hat pillérhez.
- (7) A tagállami helyreállítási és rezilienciaépítési tervek végrehajtása Unió-szerte összehangolt beruházási és reformtörekvéseket fog jelenteni. E reformok és beruházások összehangolt és egyidejű végrehajtása, valamint a határokon átnyúló projektek végrehajtása révén ezek a reformok és beruházások kölcsönösen erősíteni fogják egymást, és pozitív továbbgyűrűző hatásokat eredményeznek az egész Unióban. Ezért az Eszköz által a tagállamok növekedésére és munkahelyteremtésére gyakorolt hatás körülbelül egyharmada előreláthatólag más tagállamokból eredő továbbgyűrűző hatásokból fog származni.

#### ***A hat pillérhez hozzájáruló kiegyensúlyozott válasz***

- (8) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének a) pontjával és V. mellékletének 2.1. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési terv nagymértékben („A” minősítés) átfogó és kellően kiegyensúlyozott választ jelent a gazdasági és társadalmi helyzetre, ezáltal megfelelően hozzájárul az (EU) 2021/241 rendelet 3. cikkében említett hat pillér mindegyikéhez, és figyelembe veszi a konkrét kihívásokat és az érintett tagállam pénzügyi allokációját.
- (9) A helyreállítási és rezilienciaépítési terv egy olyan tág és kiegyensúlyozott reformcsomagból és olyan beruházásokból áll, amelyek támogatják a ciprusi

---

<sup>3</sup> A Tanács (EU) 2020/2094 rendelete (2020. december 14.) a Covid19-válság utáni helyreállítás támogatására szolgáló Európai Unió Helyreállítási Eszköz létrehozásáról (HL L 433I., 2020.12.22., 23. o.).

társadalom és gazdaság előtt álló fő szakpolitikai kihívások kezelését, ugyanakkor megfelelő választ adnak a Covid19-világjárvány hatásaira. A terv a gazdaság rezilienciájának, valamint az ország gazdasági, társadalmi és környezeti szempontból fenntartható hosszú távú növekedési és jóléti potenciáljának megerősítésére irányuló átfogó célkitűzés köré épül. A terv öt kiemelt szakpolitikai tengelyre fókuszál: egészségügy és polgári védelem; a zöld gazdaságra való átállás; a gazdaság rezilienciája és versenyképessége; digitális transzformáció; valamint a munkaerőpiac, a szociális védelem, az oktatás és az emberi tőke. A terv világosan elmagyarázza, hogy az egyes szakpolitikai tengelyek hogyan járulnak hozzá az (EU) 2021/241 rendelet 3. cikkében említett hat pillérhez. Ez annak biztosításához is hozzájárul, hogy az egyes pillérekkel átfogó és koherens módon foglalkozzanak.

- (10) A terv célja, hogy hozzájáruljon a zöld átállással kapcsolatos fő kihívások kezeléséhez, ideértve a magas üvegházhatásúgáz-kibocsátást, a víz- és hulladékgazdálkodás hiányosságait, valamint a biológiai sokféleség és a vadon élő állatok és növények megővésének szükségességét. Ebben az összefüggésben az intézkedések közé tartozik a környezetvédelmi adóztatás bevezetése, a villamosenergia-piac reformja, amelyet a megújuló energia bevezetésének könnyítése kísér, az épületállomány energiahatékonysági célú felújítása, a járműállomány környezetbaráttá tétele, az erdőtüzek elleni védelem, a tengeri ökoszisztéma védelme és az intelligens vízgazdálkodás. A terv olyan intézkedéseket is tartalmaz, amelyek célja, hogy hozzájáruljanak a digitális átalakuláshoz, hangsúlyt fektetve a konnektivitásra és az e-kormányzati megoldásokra, valamint a digitalizációs szempontoknak más területek intézkedéseibe – például az igazságügyi, egészségügyi, oktatási és képzési rendszerek reformjába – való integrálására. A vállalkozások, különösen a kis- és középvállalkozások digitalizációját a termelékenységük és versenyképességük erősítésére irányuló közvetlen intézkedések támogatják. Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedést várhatóan elősegítik a vállalkozások finanszírozáshoz való hozzáférését javító intézkedések, a célzott kutatási és innovációs reformok és beruházások, az oktatási reform, amely hozzájárul mind az oktatási eredmények minőségének kezeléséhez, mind a társadalmi-gazdasági szakadék csökkentéséhez, valamint az a támogatás, amelyet a tisztább energiamixhez és a gazdaság szénlábnymódon történő csökkentéséhez nyújtanak. Ezzel párhuzamosan a pénzügyi és költségvetési stabilitással foglalkozó komponens célja a bankszektor stabilitásának megerősítése, a fizetésektelenségi keret működésének javítása és a magánszektor magas adósságállományának megelőzése, valamint egy hatékonyabb és méltányosabb adórendszer létrehozása, ezáltal javítva a gazdaság rezilienciáját. A terv az agrár-élelmiszeripari ágazatban, a könnyűiparban, a fenntartható turizmusban és a körforgásos gazdaságban végrehajtott reformokkal és beruházásokkal hozzájárul a ciprusi gazdaság versenyképességgel, termelékenységgel és növekedési modelljének diverzifikálásával kapcsolatos kihívásainak kezeléséhez is.
- (11) A terv hozzájárul Ciprus gazdasági, társadalmi és területi kohéziójának és az Unióval való konvergenciájának fokozásához az egészségügyi és a tartós ápolás-gondozási rendszerek elérhetőségét, rezilienciáját és minőségét javító intézkedésekkel, a szociális infrastruktúra felújításával, az energiaszegénység elleni küzdelemmel, a digitális infrastruktúrákhoz való egyenlőbb hozzáférés biztosításával, valamint a legkiszolgáltatottabb csoportok foglalkoztatási és szociális támogatásának megerősítésével. Ezen intézkedések némelyike előreláthatólag az egészségügy, valamint a gazdasági, társadalmi és intézményi reziliencia javát is szolgálni fogja, és szinergiában fog működni más célzott reformokkal és beruházásokkal, mint például a

szociális védelmi rendszer hiányosságainak megszüntetésével, a munkaerőpiacon a strukturális munkaerőhiány továbbképzési és átképzési kezdeményezésekkel és orientációval történő csökkentésével, valamint a közigazgatás és a szolgáltatások – többek között az iskolák és az egészségügyi intézmények — modernizálásával és digitalizációjával. A tervben szintén kiemelt helyet foglalnak el a következő generációra, a gyermekekre és az ifjúságra vonatkozó szakpolitikák, amelyek kiterjednek az oktatási és képzési rendszer minden szinten történő korszerűsítésére és fejlesztésére, az elérhetőbb kisgyermekkorai nevelésre és gondozásra, a nem foglalkoztatott, oktatásban és képzésben nem részesülő fiatalok jobb elérésére, valamint a digitális és zöld átállás szempontjából releváns készségek fejlesztésének minden szinten történő támogatására.

***Az országspecifikus ajánlásokban azonosított kihívások összességének vagy jelentős részének kezelése***

- (12) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének b) pontjával és V. mellékletének 2.2. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési terv várhatóan hozzájárul a Ciprusnak címzett, releváns országspecifikus ajánlásokban és az 1176/2011/EU rendelet 6. cikke alapján tett ajánlásokban, illetve a Bizottság által az európai szemeszter keretében hivatalosan elfogadott más releváns dokumentumokban azonosított kihívások összességének vagy jelentős részének eredményes kezeléséhez („A” minősítés), beleértve azok költségvetési vonatkozásait is.
- (13) A terv számos egymást kölcsönösen erősítő reformot és beruházást tartalmaz, amelyek hozzájárulnak a Tanács által a 2019-es és 2020-as európai szemeszterben Ciprusnak címzett országspecifikus ajánlásokban felvázolt gazdasági és társadalmi kihívások összességének vagy jelentős részének eredményes kezeléséhez. A fent említett kihívások kezelésével a helyreállítási és rezilienciaépítési terv várhatóan hozzá járulni a Cipruson fennálló tapasztalt túlzott makrogazdasági egyensúlyhiány<sup>4</sup> kiigazításához is, különös tekintettel a külső, állam- és magánadósság jelentős állományára, valamint a nemteljesítő hitelek még mindig magas szintjére, a folyó fizetési mérleg jelentős hiánya mellett.
- (14) A nagyon nagy kapacitású hálózatok kibővítése a rosszul ellátott területeken és a kábelezés „gigabit-készre” történő kiépítése várhatóan javítani fogja Cipruson az internetkapcsolatot és előmozdítja annak elterjedését. A kormányzati szolgáltatások digitalizációja, valamint az e-igazságszolgáltatás, az e-egészségügy és az intelligens városok elindítása várhatóan segíteni fogja a digitális átállást. A terv továbbá várhatóan javítani fogja a közigazgatás hatékonyságát azáltal, hogy megerősíti a személyzeti részleg stratégiai szerepét és a szakminisztériumok igazgatásának a közigazgatási politikák és humánerőforrás-funkciók jobb végrehajtására irányuló kapacitását, új keretet vezet be az üres közzolgálati álláshelyek betöltésére és az alkalmazottak teljesítményének értékelésére. A helyi önkormányzatokra vonatkozó új jogi keret bevezetése várhatóan javítani fogja működésüket. Emellett a korrupcióellenes hatóság létrehozása várhatóan elősegíti a korrupció elleni eredményesebb küzdelmet, ami minden bizonnyal hozzá fog járulni a közpénzek felhasználásával kapcsolatos szabálytalanságok megelőzéséhez, felderítéséhez és

---

<sup>4</sup> Ezek a makrogazdasági egyensúlyhiányok az 1176/2011/EU rendelet 6. cikke alapján 2019-ben és 2020-ban tett ajánlásokra vonatkoznak.

korrekciójához is. A terv egyes intézkedései várhatóan foglalkoznak a ciprusi adórendszernek az agresszív adótervezést elősegítő jellemzőivel, különösen a multinacionális vállalatok esetében, ideértve a külföldre irányuló osztalékfizetésekre, jogdíjakra és kamatfizetésekre kivetett forrásadó bevezetését.

- (15) Az oktatás és képzés minőségét és munkaerőpiaci relevanciáját várhatóan javítani fogja a diplomások nemzeti pályakövetési rendszerének létrehozása; a digitális jártasság, a humán készségek és a vállalkozói készségek javítása érdekében a középiskolák oktatási tanterveinek naprakészé tétele; valamint a digitális, zöld, kék és vállalkozói készségeknek a népesség különböző csoportjai körében történő fejlesztését célzó képzési programok. Emellett a munkaerő-felvételt ösztönző programok rendszerének digitalizációja és az állami foglalkoztatási szolgálatok teljesítménymentes-rendszerének kifejlesztése várhatóan javítani fogja a működés hatékonyságát és a szolgáltatások minőségét. A nem foglalkoztatott, oktatásban és képzésben nem részesülő fiataloknak nyújtott tanácsadás és pályaaorientáció, valamint a munkaerő-felvételt ösztönző program várhatóan segít a fiatalok elérésében és aktivizálásuk támogatásában. Az oktatási és képzési rendszert várhatóan javítani fogja az új tanár- és iskolaértékelési rendszer, a strukturális munkaerőhiány kezelésére irányuló nemzeti cselekvési terv végrehajtása, a négy éves kortól kötelező ingyenes iskola előtti nevelés kiterjesztése, valamint két, a szakképzést tovább erősítő, modellként működő műszaki iskola megépítése. Emellett a koragyermekkori nevelésbe és gondozásba történő beruházások, valamint egy nemzeti stratégia és cselekvési terv elfogadása várhatóan javítani fogja a koragyermekkori nevelés és gondozás minőségét és megfizethetőségét. A terv rendelkezik továbbá egy olyan jogszabályról, amely – a megfelelő országspecifikus ajánlásokkal összhangban – szabályozza a távmunka formájában megvalósuló rugalmas munkafeltételeket, valamint kiterjeszti a szociális védelmet az önálló vállalkozókra és az új foglalkoztatási formákban foglalkoztatott munkavállalókra. A terv végrehajtása várhatóan megerősíti az egészségügyi és polgári védelmi rendszerek kapacitását, minőségét és rezilienciáját a berendezések korszerűsítésére és a dedikált információs rendszerek létrehozására irányuló intézkedésekkel, valamint a kommunikációs rendszerekbe és az e-egészségügybe történő beruházások előmozdításával. Tervbe van véve további szakápolási egységek bővítése és megépítése is.
- (16) A nemzeti fejlesztési ügynökség létrehozása, valamint a finanszírozási programok és rendszerek bevezetése várhatóan javítani fogja a finanszírozáshoz és a likviditáshoz való hozzáférést, különösen a kis- és középvállalkozásoknál. A kutatási és innovációs támogatási programok, valamint a központi tudástranszfer-iroda létrehozása várhatóan növelni fogja a kutatási és innovációs beruházásokat.
- (17) A helyreállítási és rezilienciaépítési terv tartalmaz olyan intézkedéseket, amelyek várhatóan hozzájárulnak a zöld átálláshoz. A terv különböző intézkedések révén előmozdítja a tiszta és hatékony energiatermelést és -felhasználást, többek között a környezetvédelmi adóztatással, a villamosenergia-piac megnyitásával, a zöld beruházások támogatásával, valamint az épületállomány és az egyéb infrastruktúra energiahatékonysági célú felújítási projektjeivel. A terv az erdőtüzek elleni védelem és a tengeri ökoszisztéma védelmének megerősítését célzó intézkedéseket is tartalmaz. A hulladék- és a vízgazdálkodással kapcsolatos intézkedések célja a vízvesztés csökkentése, valamint a meglévő infrastruktúra és a vízgazdálkodás korszerűsítése. Emellett a kibocsátásmentes vagy alacsony kibocsátású járművekbe, valamint a

közlekedési ágazat digitalizációjába történő beruházások a tervek szerint előmozdítják a fenntartható közlekedést.

- (18) A terv célja, hogy egy célzott cselekvési tervvel, valamint a hitelfelvásárlók és hitelgondozók munkakörnyezetének javítását célzó intézkedésekkel csökkentse a bankszektorban a korábbi fennmaradt nemteljesítő hitelekhez kapcsolódó kockázatokat. A magánszektor magas adósságállománya és a fizetési fegyelem tekintetében a terv javaslatot tesz az adósságok jobb figyelemmel kísérésére, a fizetésképtelenségi keret működésének javítására, valamint egy a pénzügyi analfabetizmus elleni küzdelemre irányuló stratégiára. A biztosítási és nyugdíjalap-ágazat felügyeletének javítása várhatóan a rendelkezésre álló emberi erőforrás növelésével és a rendelkezésre álló felügyeleti eszközök javításával érhető el.
- (19) A világválságra adott azonnali költségvetés-politikai válaszingyintézkedésekkel kapcsolatos ajánlások úgy tekinthetők, mint amelyek nem tartoznak Ciprus helyreállítási és rezilienciaépítési tervének hatálya alá, mindazonáltal Ciprus – az általános mentesítési rendelkezéssel összhangban – 2020-ban és 2021-ben megfelelő és kielégítő intézkedéseket hozott a gazdaság költségvetési eszközökkel történő azonnali támogatása érdekében.

***A növekedési potenciálhoz, a munkahelyteremtéshez, valamint a gazdasági, társadalmi és intézményi rezilienciához való hozzájárulás***

- (20) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének c) pontjával és V. mellékletének 2.3. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési terv várhatóan jelentős hatást gyakorol („A” minősítés) a növekedési potenciál megerősítésére, a munkahelyteremtésre, valamint a tagállam gazdasági, társadalmi és intézményi rezilienciájára, hozzájárulva a szociális jogok európai pillérének végrehajtásához, többek között a gyermekekre és fiatalokra vonatkozó szakpolitikák előmozdítása révén, valamint a Covid19-válság gazdasági és társadalmi hatásának enyhítéséhez, ezáltal fokozva a gazdasági, társadalmi és területi kohéziót és konvergenciát az Unión belül.
- (21) A Bizottság szolgálatai által készített szimulációkból kiderül, hogy a terv alkalmas arra, hogy Ciprus GDP-jét 2026-ig 1,1 % és 1,8 % közötti mértékben növelje<sup>5</sup>. A terv a fizikai és humán tőkébe történő beruházások széles körét tartalmazza, valamint tartalmaz a gazdasági növekedéshez és a foglalkoztatás növeléséhez várhatóan hozzájáruló reformokat is. A terv célja, hogy felgyorsítsa Ciprus gazdasági fellendülését, és megteremtse a hosszú távon is fenntartható növekedési modell alapjait. A növekedési potenciál javításával, a munkahelyteremtéssel és a gazdasági, társadalmi és intézményi reziliencia növelésével a tervben foglalt intézkedések várhatóan csökkentik az ország sokkhatásokkal szembeni kiszolgáltatottságát. A terv várhatóan hozzájárul majd a szociális jogok európai pillérének végrehajtásához is, többek között a gyermekek esélyegyenlőségének megteremtésére és a fiatalok foglalkoztatásának növelésére irányuló szakpolitikák előmozdításával, valamint segíti Ciprust abban, hogy inkluzív társadalommá váljék, ahol jól elérhető az egészségügyi ellátás, valamint termelékeny és fenntartható gazdasággá váljék.

---

<sup>5</sup> Ezek a szimulációk az NGEU általános hatását tükrözik, amely magában foglalja a REACT-EU vonatkozó finanszírozását, valamint a Horizont Európa, az InvestEU, az Igazságos Átmenet Alap, a vidékfejlesztés és a RescEU megnövelt finanszírozását is. Ezek a szimulációk nem tartalmazzák a strukturális reformok lehetséges pozitív hatását, amely jelentős lehet.

- (22) A ciprusi terv foglalkozik a szociális jogok európai pillérének végrehajtása szempontjából releváns foglalkoztatási, oktatási és készségfejlesztési, valamint szociális kihívásokkal is. Az esélyegyenlőség és a munkaerőpiacra való belépés támogatása érdekében a terv reformokat javasol a digitális és zöld készségek fejlesztése, a tanárok és az iskolák értékelési rendszerének korszerűsítése, valamint a strukturális munkaerőhiány általános problémájának kezelése érdekében. Az Európai Szociális Alap Plusz intézkedéseit kiegészítendő tervbe vannak véve a szakképzés korszerűsítésére és a fiataloknak nyújtott aktivizálási támogatásra irányuló beruházások is. A munkaerőpiaci dinamika és a munkakörülmények javítása érdekében Ciprus számos – többek között jogalkotási – intézkedést javasolt a rugalmas munkafeltételek szélesebb körű elérhetővé tétele érdekében. A terv integrált megközelítést alkalmaz a munkaerőpiaci szolgáltatások és szakpolitikák, például az állami foglalkoztatási szolgálatok és az aktív munkaerőpiaci intézkedések tekintetében, összhangban a foglalkoztatás hatékony és aktív támogatásáról szóló bizottsági ajánlással<sup>6</sup>. A fő célcsoport a fiatalok, és a terv képzéshez kapcsolódó célzott munkaerő-felvételi ösztönzőt is tartalmaz. A szociális védelem és a társadalmi befogadás javítása érdekében a terv olyan intézkedéseket javasol, amelyek támogatják az intézményesített csökkentését és a tartós ápolási-gondozási szolgáltatásokat.
- (23) A terv átfogó intézkedéscsomagot tartalmaz a munkaerőpiaci kihívások kezelésére és a társadalmi kohézió javítására. Ezek az intézkedések magukban foglalják az oktatásra és a készségekre irányuló reformokat és beruházásokat, az aktivizáláspolitikákat és a szociális szolgáltatásokat, az egyenlőtlenségek elleni küzdelmet, a munkaerőpiac modernizálását és a társadalmi befogadás erősítését. A terv részletesen feltérképezi a szociális jogok európai pillérét alátámasztó szociális eredménytábla által azonosított sebezhetőségek kezelésére kiválasztott beavatkozásokat.
- (24) A terv olyan közigazgatási reformokat tartalmaz, amelyek célja a kormányzat digitalizációjának előmozdítása, a polgárokra és a vállalkozásokra nehezedő adminisztratív terhek csökkentése, valamint a közberuházási projektek tervezésének és jóváhagyásának további felgyorsítása. Ezek az intézkedések az üzleti környezetet hosszú távon várhatóan beruházásbarátabbá, a gazdaságot pedig versenyképesebbé teszik azáltal, hogy hatékony digitális kormányzati szolgáltatásokat biztosítanak és tartós termelékenységnövelő hatásokat tesznek lehetővé.

### ***A jelentős károkozás elkerülése***

- (25) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének d) pontjával és V. mellékletének 2.4. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési terv várhatóan biztosítja, hogy a helyreállítási és rezilienciaépítési tervben foglalt reformok és beruházási projektek végrehajtására irányuló egyetlen intézkedés se okozzon jelentős kárt („A” minősítés) a környezeti célkitűzések tekintetében az (EU) 2020/852 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>7</sup> 17. cikke értelmében (a jelentős károkozás elkerülését célzó elv).

<sup>6</sup> A Bizottság (EU) 2021/402 ajánlása (2021. március 4.) a Covid19-válságot követően a foglalkoztatás hatékony és aktív támogatásáról (EASE) (HL L 80., 2021.3.8., 1. o.).

<sup>7</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2020/852 rendelete (2020. június 18.) a fenntartható befektetések előmozdítását célzó keret létrehozásáról, valamint az (EU) 2019/2088 rendelet módosításáról (HL L 198., 2020.6.22., 13. o.).

- (26) A ciprusi helyreállítási és rezilienciaépítési terv várhatóan minden egyes intézkedés esetében biztosítja, hogy azok nem okoznak jelentős kárt az (EU) 2020/852 rendelet 17. cikke szerinti hat környezetvédelmi célkitűzés – nevezetesen az éghajlatváltozás mérséklése, az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás, a vízi és tengeri erőforrások fenntartható használata és védelme, a körforgásos gazdaság, a környezetszennyezés megelőzése és csökkentése, valamint a biológiai sokféleség és az ökoszisztémák védelme és helyreállítása – egyike kapcsán sem. Az Európai Bizottság által elfogadott, a jelentős károkozás elkerülését célzó elvről szóló technikai iránymutatással (2021/C 58/01) összhangban Ciprus bizonyítékokat nyújtott be.
- (27) Néhány olyan intézkedésnél, ahol az egyes projektek jövőbeli kiválasztásához pályázati felhívásokra vagy szándéknyilatkozási felhívásokra van szükség, tiszteletben kell tartani a „jelentős károkozás elkerülésének” elvét azáltal, hogy az ezen intézkedésekhez kapcsolódó megfelelő mérföldkövekkel biztosítják, hogy a pályázati felhívások vagy a részvételi szándék kifejezésére való felhívás olyan kizárási kritériumokat tartalmazzon, amelyek célja, hogy megelőzzék a környezetvédelmi célkitűzések tekintetében esetlegesen jelentős kárt okozó tevékenységek kiválasztását.

***A zöld átálláshoz, többek között a biológiai sokféleség előmozdításához való hozzájárulás***

- (28) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének e) pontjával és V. mellékletének 2.5. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési terv olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek nagymértékben („A” minősítés) járulnak hozzá a biológiai sokféleségre is kiterjedő zöld átálláshoz vagy az abból fakadó kihívások kezeléséhez. Az éghajlati célkitűzéseket támogató intézkedések az (EU) 2021/241 rendelet VI. mellékletében foglalt módszertannak megfelelő számítás szerint a terv teljes allokációjának 41 %-át teszik ki. Az (EU) 2021/241 rendelet 17. cikkének megfelelően a helyreállítási és rezilienciaépítési terv összhangban van a 2021–2030-as nemzeti energia- és klímatervben foglalt információkkal.
- (29) Ami az Unió 2030-ra vonatkozó éghajlati és energiacéljainak eléréséhez való hozzájárulást illeti, a terv végrehajtása várhatóan segíti a ciprusi nemzeti energia- és klímatervre vonatkozó bizottsági ajánlásokban azonosított egyes kulcsfontosságú szakpolitikai kihívások kezelését. A terv reformokat tartalmaz a környezetvédelmi adóztatás bevezetésével, a villamosenergia-piac liberalizációjával, az épületek energetikai felújításának elősegítésével és az e-mobilitás elterjedésének felgyorsításával kapcsolatban. A terv továbbá a háztartásokat, a vállalkozásokat, az önkormányzatokat és a szélesebb értelemben vett közzszférát, valamint a nem kormányzati szervezeteket megcélzó energiahatékonysági és megújulóenergia-beruházások széles körét foglalja magában. A terv tartalmazza az intelligens fogyasztásmérők tömeges bevezetéséhez kapcsolódó beruházásokat, valamint az EuroAsia rendszerösszekötő-projektet, amely előreláthatólag segíteni fogja a tisztább – elsősorban megújuló – forrásokból történő villamosenergia-termelést. A terv ösztönzi továbbá a hagyományos járművek kibocsátásmentes és alacsony kibocsátású járművekkel való felváltását, az alternatív, tisztább üzemanyagok és közlekedési eszközök használatát, valamint a tömegközlekedés használatát.
- (30) A terv végrehajtása várhatóan az Unió környezetpolitikai célkitűzéseinek eléréséhez is hozzájárul, különös hangsúlyt fektetve a vízgazdálkodásra és a körforgásos gazdaságra. A terv tartalmaz egy vízgazdálkodási reformot, valamint a vízkészlet-gazdálkodás korszerűsítésére és fenntarthatóbbá tételére irányuló, egymással összefüggő és egymást erősítő beruházásokat. Olyan intézkedéseket is tartalmaz,

amelyek célja a körforgásos gazdaság erősítése az idegenforgalmi ágazatban és az iparban, valamint a fenntartható hulladékgazdálkodási gyakorlatok, többek között az újrafeldolgozás arányának növelése. A terv továbbá az erdőtűzvédelem és az árvízvédelem területén hozott védekezési és megelőző intézkedések révén is foglalkozik az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás kihívásaival. A biológiai sokféleség megőrzésével egyetlen intézkedés foglalkozik, amely a tengeri ökoszisztéma veszélyekkel szembeni védelmére összpontosít.

### ***A digitális átálláshoz való hozzájárulás***

- (31) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének f) pontjával és V. mellékletének 2.6. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési terv olyan intézkedéseket tartalmaz, amelyek nagymértékben („A” minősítés) járulnak hozzá a digitális átálláshoz vagy az abból fakadó kihívások kezeléséhez. A digitális célkitűzéseket támogató intézkedések az (EU) 2021/241 rendelet VII. mellékletében foglalt módszertannak megfelelő számítás szerint a terv teljes allokációjának 23 %-át teszik ki.
- (32) A Ciprus által javasolt helyreállítási és rezilienciaépítési terv, amelyben a teljes költségvetés jelentős részét digitális intézkedések teszik ki, és amelyben a komponensek többségében a digitális szempontok kiemelt szerepet kapnak, valamennyi ágazatban nagy hangsúlyt fektet a digitális átállásra és az abból eredő kihívások kezelésére.
- (33) Szinte mindegyik komponens tartalmaz olyan intézkedéseket, amelyek közvetlenül támogatják a digitális átállást vagy kezelik a kapcsolódó kihívásokat. A legnagyobb hozzájárulás az összekapcsolási infrastruktúrára és a közszféra digitalizációjára szánt elemekből származik, amelyeket az e-igazságszolgáltatással, a költségvetési és pénzügyi stabilitással, valamint a digitális készségek támogatásával foglalkozó három komponens követ. Ezért a digitális átállással és az abból eredő kihívások kezelésével kapcsolatos intézkedések a terv egészében szétszórva találhatók meg. Ezek várhatóan hozzájárulnak számos gazdasági és társadalmi ágazat (például az oktatás vagy az egészségügy) digitális átalakulásához és a digitális átállásból eredő országspecifikus kihívások kezeléséhez.

### ***Tartós hatás***

- (34) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének g) pontjával és V. mellékletének 2.7. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési terv várhatóan nagymértékben („A” minősítés) tartós hatást gyakorol Ciprusra.
- (35) A terv egy sor olyan intézkedést tartalmaz, amelyek hozzá kívánnak járulni a digitális átálláshoz és a digitális közszolgáltatások alacsony szintjének kezeléséhez. A benne foglalt intézkedések várhatóan a szervezett közösségekben élő lakosság 100 %-a számára biztosítják a nagyon nagy kapacitású, vezetékes és vezeték nélküli, többek között mobil széles sávú, azaz 5G lefedettséget, beleértve az 5G kiépítését a fő szárazföldi folyosók mentén, valamint a gigabites kapcsolathoz való egyetemes és megfizethető hozzáférés biztosítását minden városi és vidéki területen. A terv célja továbbá, hogy reformok és beruházások révén előmozdítsa az e-kormányzást. Az olyan digitális projektek, mint a bíróságok digitális átalakítása, az intelligens városok és a jogalkotás digitalizációja a közigazgatásban dolgozók irányítási rendszerének, értékelésének és felvételének javítására irányuló projektekkel, valamint a helyi hatóságok átalakításával együtt várhatóan strukturális és tartós változást hoznak a

közigazgatás és az igazságszolgáltatás működésében, ami végső soron az üzleti környezetet is javítani fogja. A korrupció elleni küzdelemmel kapcsolatos intézkedéseket koordináló és felügyelő független hatóság létrehozása – az intézményi struktúraváltást tekintve – kulcsfontosságú eleme a tervnek.

- (36) A ciprusi tervben előirányzott reformok és beruházások végrehajtása várhatóan tartós változásokkal jár majd az oktatási és képzési rendszerben, valamint a munkaerőpiacon is. A terv jelentős reformokat tartalmaz az oktatási rendszerben, például a tanárok és az iskolák értékelésének új rendszerét, az ingyenes kötelező óvodai nevelés kiterjesztését, valamint a felső- és középfokú oktatás tanterveinek a munkaerőpiac igényeihez való hozzáigazítását. A terv a diákok, a munkavállalók és a munkanélküliek digitális készségeinek fejlesztését célzó képzéseket is tartalmaz. A terv továbbá magában foglalja egy átfogó nemzeti stratégia kidolgozását a strukturális munkaerőhiány kezelésére, valamint a kisgyermekkorai nevelésre és gondozásra vonatkozó nemzeti stratégia kidolgozását. Ezek az intézkedések várhatóan minden korosztályban javítani fogják az oktatás és képzés minőségét és a diákok teljesítményét, valamint jobb kapcsolatot teremtenek az oktatási rendszer és a munkaerőpiac között.
- (37) A terv tartós hatása a kohéziós politikai alapokból finanszírozott egyéb programok és a terv közötti szinergiák révén is fokozható, különösen a területi kihívások érdemi kezelésével és a kiegyensúlyozott fejlődés előmozdításával.

#### ***Nyomon követés és végrehajtás***

- (38) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének h) pontjával és V. mellékletének 2.8. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési tervben javasolt intézkedések várhatóan megfelelő módon („A” minősítés) biztosítják a terv eredményes nyomon követését és végrehajtását, a tervezett ütemtervre, mérföldkövekre és célokra, valamint a kapcsolódó mutatókra is kiterjedően.
- (39) A végrehajtás haladásának központi ellenőrzéséért az Európai Programok, Koordinációs és Fejlesztési Főigazgatóság (DG EPCD) főigazgatójának elnökletével és a tervben érintett minisztériumok és alminisztériumok főigazgatóinak részvételével működő monitoringbizottság felelős. A helyreállítási és rezilienciaépítési terv nyomon követésének és végrehajtásának általános felelőssége a DG EPCD Helyreállítási és Rezilienciaépítési Igazgatóságára hárul, amely a koordináló hatóság. Feladatai közé tartozik az intézkedések végrehajtásának koordinálása, a mérföldkövek és célok elérésének igazolása, az elért eredményekről szóló jelentések elkészítése, valamint a Bizottsággal való kapcsolattartás, ideértve az (EU) 2021/241 rendelet szerinti kifizetési kérelmek benyújtását is. Ebben a szerepében két szakosított ellenőrző szerv segíti, amelyek a tervben szereplő, speciális hozzájárulást igénylő intézkedések mérföldköveinek és céljainak elérését tanúsítják. A tervben szereplő különböző beruházások és reformok végrehajtása a végrehajtó szervek felelőssége.
- (40) A ciprusi tervben foglalt mérföldkövek és célok megfelelő rendszert biztosítanak a terv végrehajtásának nyomon követéséhez. Kellően világosak, reálisak és átfogóak ahhoz, hogy megvalósulásuk nyomon követhető és ellenőrizhető legyen, a mérföldkövek és célok javasolt mutatói pedig relevánsak, elfogadhatóak és megbízhatóak. A mérföldkövek és célok relevánsak az olyan, már lezárt intézkedéseknél is, amelyek az (EU) 2021/241 rendelet 17. cikkének (2) bekezdése szerint támogathatók. E mérföldkövek és célok tartósan kielégítő teljesítése szükséges a kifizetési kérelem indoklásához. A ciprusi hatóságok által ismertetett ellenőrzési

mechanizmusok, adatgyűjtés és felelősségi körök kellően megbízhatónak tűnnek ahhoz, hogy a mérőföldkövek és célok teljesülését követően megfelelően indokolják a kifizetési kérelmeket.

- (41) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az eszköz keretében nyújtott pénzügyi támogatást az (EU) 2021/241 rendelet 34. cikkével összhangban kommunikálják és elismerjék. A technikai támogatási eszköz keretében a tagállamok technikai támogatást kérhetnek a terv végrehajtásához.

### ***Költségszámítás***

- (42) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének i) pontjával és V. mellékletének 2.9. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési terv becsült összköltségére vonatkozó, a tervben közölt indoklás közepes mértékben („B” minősítés) felel meg a következőknek: észszerű és valószerű, összhangban van a költséghatékonyság elvével és arányos a gazdaságra és a társadalomra gyakorolt várható hatással.
- (43) Az intézkedések többsége esetében a benyújtott költségszámítási információk meglehetősen részletesek, a módszertan jól ki van fejtve, továbbá könnyen követhető és bizonyítékokkal alátámasztott számítások kísérik. A rendelkezésre bocsátott információk arra engednek következtetni, hogy a költségek összhangban állnak a tervezett reformok és beruházások jellegével és típusával, ami megerősíti valóságosságukat. A költségek egy kis részét azonban csak közepes mértékben lehetett észszerűnek és valószerűnek ítélni. Végül, a helyreállítási és rezilienciaépítési terv becsült összköltsége összhangban van a költséghatékonyság elvével és arányos a gazdaságra és a társadalomra gyakorolt várható hatással.

### ***A pénzügyi érdekek védelme***

- (44) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének j) pontjával és V. mellékletének 2.10. pontjával összhangban a helyreállítási és rezilienciaépítési tervben javasolt intézkedések és az ebben a határozatban található további intézkedések megfelelőek („A” minősítés) ahhoz, hogy megelőzzék, feltárják és korrigálják a korrupciót, a csalást és az összeférhetetlenséget az említett rendelet alapján biztosított források felhasználása során, és az intézkedések várhatóan eredményesen biztosítják az említett rendelet alapján nyújtott és más uniós programokból származó finanszírozás kettősségének elkerülését. Ez nem érinti az uniós jognak való megfelelés előmozdítására és érvényesítésére szolgáló egyéb instrumentumok és eszközök alkalmazását, többek között a korrupció, a csalás és az összeférhetetlenségek megelőzése, feltárása és korrekciója, valamint az Unió pénzügyeinek az (EU, Euratom) 2020/2092 európai parlamenti és tanácsi rendelettel<sup>8</sup> összhangban történő védelme tekintetében.
- (45) Ciprus koherens módon dolgozta ki a kontroll- és ellenőrzési rendszert, hogy az megfeleljen az (EU) 2021/241 rendelet követelményeinek. Különösen a terv irányítására és nyomon követésére szolgáló, az (EU) 2021/241 rendelet 22. cikke (2) bekezdésének d) pontjával összhangban lévő nyomonkövetési információs rendszer kidolgozásáig létre kell hozni egy megfelelő átmeneti adattárrendszert. Az átmeneti adattárrendszerben vagy a célzott nyomonkövetési információs rendszerben

<sup>8</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2020/2092 rendelete (2020. december 16.) az uniós költségvetés védelmét szolgáló általános feltételrendszerről (HL L 433 I., 2020.12.22., 1. o.)

rögzíteni és tárolni kell a helyreállítási és rezilienciaépítési terv végrehajtásával kapcsolatos releváns adatokat, különösen a mérőföldkövek és célok elérésére, a végső kedvezményezettek, a szerződő felekre, az alvállalkozókra és a tényleges tulajdonosokra vonatkozó adatokat az (EU) 2021/241 rendelet 22. cikke (2) bekezdésének d) pontjával összhangban. Az (EU) 2021/241 rendelet 20. cikke (5) bekezdésének e) pontjával összhangban Ciprusnak az említett rendelet 22. cikkének való megfelelés érdekében meg kell valósítania az átmeneti adattárrendszert vagy az erre a célra létrehozott, a szükséges funkciókkal rendelkező nyomkövetési információs rendszert, és az első kifizetési kérelem benyújtásakor meg kell erősítenie a végrehajtás befejezését. A rendszer célzott ellenőrzésének igazolnia kell, hogy a rendszer rendelkezik az előírt funkciókkal az (EU) 2021/241 rendelet 22. cikke (2) bekezdésének d) pontjával összhangban.

- (46) A belső kontrollrendszer megbízható folyamatokon és struktúrákon alapul. A kontroll- és ellenőrzési feladatok ellátásával megbízott szereplők szerep- és felelősségi körei egyértelműek, a releváns kontrollfunkciók megfelelően elkülönítettek, és biztosított az ellenőrzést végző szereplők függetlensége. A kontrollért felelős szereplők rendelkeznek a tervezett szerepük és feladataik ellátásához szükséges jogi felhatalmazással és igazgatási kapacitással. A kontroll- és ellenőrzési tervben leírt eljárások hatályba léptek, az érintett szervek felelősségi körét pedig a Minisztertanácsnak a tervet jóváhagyó határozata határozta meg. A kijelölt ellenőrző szervek a Ciprusi Köztársaság Számvevőszéke és a Ciprusi Köztársaság Belső Ellenőrzési Szolgálat. Megbízásuk van arra, hogy utólagos ellenőrzéseket végezzenek annak megvizsgálására, hogy a végrehajtó szervek az (EU) 2021/241 rendelet alapján biztosított források felhasználása során alkalmaznak-e a csalás, a korrupció és az összeférhetetlenség megelőzésére, feltárására és korrekciójára irányuló eljárásokat. Ezen túlmenően több szinten is léteznek kontrollintézkedések, amelyek célja a más uniós programokból származó kettős finanszírozás elkerülése, valamint az alkalmazandó szabályoknak való megfelelés.

#### ***A terv koherenciája***

- (47) Az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikke (3) bekezdésének k) pontjával és V. mellékletének 2.11. pontjával összhangban a terv nagymértékben („A” minősítés) olyan intézkedéseket tartalmaz a reformok és a közberuházási projektek végrehajtására vonatkozóan, amelyek koherens intézkedéseket jelentenek.
- (48) A ciprusi helyreállítási és rezilienciaépítési tervben foglalt reformok és beruházások kiegészítik egymást. Átfogó növekedési terven alapulnak, amely biztosítja koherenciájukat az intelligens, inkluzív és fenntartható jövőbeli gazdasági fejlődéshez való hozzájárulás tekintetében. Egymással összefügg és kölcsönösen erősíti egymást a terv öt fő szakpolitikai tengelye: „Reziliens és hatékony egészségügyi rendszer, megerősített polgári védelem”, „Éghajlatsemlegesség, energiahatékonyság és a megújuló energiaforrások térnyerése”, „A gazdaság rezilienciájának és versenyképességének megerősítése”, „Egy digitális kor felé” és „Munkaerőpiac, szociális védelem, oktatás és humán tőke”. Tartalmaznak a digitális átalakuláshoz kapcsolódó olyan intézkedéseket, amelyek szerepe kulcsfontosságú a ciprusi gazdaság zöld és körforgásos gazdasággá való átalakulásához. A terv tartalmaz (például a vízgazdálkodási ágazatban) a tervezett beruházásokat erősítő reformokat, valamint egy kibocsátás-csökkentést és zöld beruházásokat ösztönző adóreformot. „A gazdaság rezilienciájának és versenyképességének megerősítése” szakpolitikai tengely a versenyképesség növelését, a termelékenység és a hosszú távú növekedés támogatását,

valamint új munkahelyek létrehozását célzó közberuházásokat tartalmaz, amelyeket az intézményi keret és ezáltal az üzleti környezet javítását célzó reformok támogatnak. A „Munkaerőpiac, szociális védelem, oktatás és humán tőke” szakpolitikai tengely a zöld és digitális átmenet lehetővé tételéhez járul hozzá azáltal, hogy minden szinten javítja az oktatási és készségfejlesztési rendszert, ezáltal felvértezi a ciprusi társadalmat a szükséges készségekkel, biztosítva, hogy a digitális és zöld átmenet méltányos legyen, középpontban a fenntartható – különösen a fiatalok számára történő – munkahelyteremtéssel, valamint a szociális ellátási szolgáltatásokba történő beruházásokkal, míg a „Reziliens és hatékony egészségügyi rendszer, megerősített polgári védelem” szakpolitikai tengely célja a magas színvonalú és hatékony – többek között digitális – egészségügyi szolgáltatásokhoz való általános hozzáférés biztosítása. Az eszközök – különösen az európai kohéziós politikai alapok – közötti nagyobb koherencia előmozdítása érdekében ösztönözni kell a források kiegyensúlyozott területi elosztását.

### ***Egyenlőség***

- (49) A terv sok komponensében számos olyan intézkedést tartalmaz, amely várhatóan hozzájárul a nemek közötti egyenlőséggel és a mindenki számára biztosítandó esélyegyenlőséggel kapcsolatos fő kihívások kezeléséhez. A különösen releváns intézkedések közé tartoznak azok, amelyek célja a megfizethető, minőségi koragyermekkorai neveléshez és gondozáshoz, valamint a tartós ápoláshoz-gondozáshoz való hozzáférés javítása, valamint a gondozási feladatokat ellátó személyek, különösen a nők munkaerőpiaci aktivizálását megkönnyítő rugalmas munkafeltételek előmozdítása, a társadalmi befogadás és a társadalmi-gazdasági hátrányok csökkentése. A terv foglalkozik a nők vállalkozói létével és az idősebb nők pénzügyi analfabetizmusával kapcsolatos kihívásokkal is. A foglalkoztatásban, oktatásban vagy képzésben részt nem vevő fiatalok támogatása várhatóan a kiszolgáltatott – többek között migrációs – háttérű fiatalok javát szolgálja majd. A terv minden eleme figyelembe veszi a fogyatékkal élők igényeit, és egy mennyiségi célt is kitűz a fogyatékkal élők háztartásai energiateljesítményének javítására.

### ***Biztonsági önértékelés***

- (50) A terv a digitális kapacitásra és a konnektivitásra irányuló beruházások kapcsán biztonsági önértékelést tartalmaz. A konnektivitásra irányuló beruházásokkal összefüggésben a terv meghatározza a releváns biztonsági problémákat és a kapcsolódó kockázatokat, és az 5G hálózatok kiberbiztonságára vonatkozó uniós eszköztárban foglalt közös objektív kritériumok alapján meghatározza, hogy az említett egyes kockázatok tekintetében milyen kockázatsökkentő intézkedéseket kell végrehajtani.

### ***Határokon átnyúló és több országot átfogó projektek***

- (51) Ciprus két határokon átnyúló projektet is felvett a tervébe: az egyik egy villamosenergia-összeköttetés kiépítésére, a másik pedig tenger alatti adatkábelek telepítésére irányul. Mindkét projektnek van határokon átnyúló eleme Görögország felé. Először is, az EuroAsia rendszerösszekötő megépítésének célja az ellátásbiztonság és a versenyképesebb nagykereskedelmi villamosenergia-árak biztosítása, valamint a tisztább – különösen a megújuló – forrásokból származó villamos energia fokozott felhasználásának lehetővé tétele azáltal, hogy Ciprus villamosenergia-hálózatát a kréai görög hálózaton keresztül összekapcsolja az uniós kontinentális rendszerrel. Ez egy szélesebb körű beruházás része, amely a Kréta,

Ciprus és Izrael közötti, összesen 1208 km hosszú, határokon átnyúló rendszerösszekötő kiépítésére irányul. Másodsor, a tenger alatti kábelekkel foglalkozó projekt célja, hogy Ciprusnak nagy kapacitású, reziliens gerinchálózati internetkapcsolatot hozzon létre egy Ciprus és Görögország közötti új, tenger alatti adatkapcsolaton keresztül. A Ciprus és Görögország közötti új, különálló gerincvonal kiépítése várhatóan támogatni fogja a ciprusi konnektivitást. Ez várhatóan pozitív hatással lesz a rendelkezésre álló kapacitásra és a végfelhasználók számára nagyon nagy sebességű szolgáltatások nyújtásához szükséges gerinchálózati összeköttetések kereskedelmi kínálatára is. Végül a meglévő elavult kábelekhez képest várhatóan nagyobb teljesítményt fog nyújtani.

### ***Konzultációs folyamat***

- (52) A konzultációs folyamat tervben található összefoglalója alapján megállapítható, hogy a terv előkészítési szakaszában a nemzeti jogi kerettel összhangban konzultáltak valamennyi érdekelt féllel, például a szociális partnerekkel, a civil társadalmi szervezetekkel és az ifjúsági szervezetekkel. A különböző minisztériumok, kormányzati szolgálatok és helyi hatóságok saját hatáskörükön belül már korai szakaszban és számos lépésben részt vettek a terv kidolgozásában. A Parlament rendszeres tájékoztatást kapott a terv tartalmáról. Ezenkívül konzultációra került sor a Ciprusi Gazdasági és Versenyképességi Tanáccsal, amely egy nemzeti termelékenységi testületnek felel meg. Az összes érdekelt féllel folytatott konzultációt követően az eredetileg tervezett reformok és beruházások egy részét kiigazították vagy törölték a tervből.
- (53) A terv végrehajtási szakaszában is várható koordináció valamennyi érintett féllel, köztük a szociális partnerekkel és a civil társadalommal. A releváns szereplők elkötelezettségének biztosítása érdekében elengedhetetlen, hogy az érintett regionális és helyi hatóságokat és érdekelt feleket, köztük a szociális partnereket, bevonják a tervben foglalt beruházások és reformok végrehajtásába.

### ***Pozitív értékelés***

- (54) A ciprusi helyreállítási és rezilienciaépítési tervre vonatkozó, Bizottság általi pozitív értékelést követően, amely megállapította, hogy a terv kielégítő mértékben megfelel az (EU) 2021/241 rendeletben meghatározott értékelési kritériumoknak, az említett rendelet 20. cikkének (2) bekezdésével összhangban ebben a határozatban meg kell határozni a terv végrehajtásához szükséges reformokat és beruházási projekteket, a releváns mérföldköveket, célokat és mutatókat, valamint az Unió által a terv végrehajtásához vissza nem térítendő pénzügyi támogatás és hiteltámogatás formájában rendelkezésre bocsátott összeget.

### ***Pénzügyi hozzájárulás***

- (55) Ciprus helyreállítási és rezilienciaépítési tervének becsült összköltsége 1 206 400 000 EUR. Mivel a helyreállítási és rezilienciaépítési terv kielégítő módon megfelel az (EU) 2021/241 rendeletben meghatározott értékelési kritériumoknak, továbbá mivel a helyreállítási és rezilienciaépítési terv becsült összköltsége magasabb, mint a Ciprus számára rendelkezésre álló maximális pénzügyi hozzájárulás, a ciprusi helyreállítási és rezilienciaépítési tervéhez alokkált pénzügyi hozzájárulásnak a Ciprus számára rendelkezésre álló pénzügyi hozzájárulás teljes összegével kell egyenlőnek lennie.

- (56) Az (EU) 2021/241 rendelet 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Ciprusra vonatkozó maximális pénzügyi hozzájárulás kiszámítását 2022. június 30-ig aktualizálni kell. Ezért az említett rendelet 23. cikkének (1) bekezdésével összhangban Ciprus számára most rendelkezésre kell bocsátani egy összeget, amely 2022. december 31-ig jogi kötelezettségvállalással terhelhető. Amennyiben a maximális pénzügyi hozzájárulás aktualizálása nyomán szükséges, a Tanácsnak a Bizottság javaslata alapján indokolatlan késedelem nélkül módosítania kell ezt a határozatot az aktualizált maximális pénzügyi hozzájárulás beillesztése érdekében.
- (57) Emellett a további reformok és beruházások támogatása érdekében Ciprus hitel formájában nyújtott támogatást kért. A Ciprus által igényelt hitel maximális összege kevesebb, mint a folyó áron számított 2019. évi bruttó nemzeti jövedelmének 6,8 %-a. A helyreállítási és rezilienciaépítési terv becsült összköltsége magasabb a Ciprus rendelkezésére álló pénzügyi hozzájárulás és a hitel formájában kért támogatás összegénél.
- (58) A nyújtandó támogatást a Bizottság által az (EU, Euratom) 2020/2053 tanácsi határozat<sup>9</sup> 5. cikke alapján az Unió nevében felvett kölcsönből kell finanszírozni. A támogatást részletekben kell kifizetni, mielőtt Ciprus kielégítő módon teljesítette a helyreállítási és rezilienciaépítési terv végrehajtásához kapcsolódóan azonosított releváns mérföldköveket és célokat.
- (59) Ciprus a pénzügyi hozzájárulás 13 %-ának és a hitel 13 %-ának előfinanszírozását kérte. Az említett összeget az (EU) 2021/241 rendelet 23. cikkének (1) bekezdésében előírt finanszírozási megállapodás és a szóban forgó rendelet 15. cikkének (2) bekezdésében említett hitelmegállapodás hatálybalépésétől függően és azokkal összhangban kell Ciprus rendelkezésére bocsátani.
- (60) Ez a határozat nem érinti az uniós forrásoknak az (EU) 2021/241 rendelethez eltérő bármely más uniós program keretében történő odaítélésével kapcsolatos eljárások kimenetelét, sem pedig a belső piac működésének torzulásával kapcsolatos, különösen a Szerződés 107. és 108. cikke alapján lefolytatandó eljárások eredményét. E határozat nem szünteti meg a tagállamokkal szembeni azon követelményt, hogy a Szerződés 108. cikkével összhangban értesítsék a Bizottságot az állami támogatások lehetséges eseteiről,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### *1. cikk*

#### *A helyreállítási és rezilienciaépítési terv értékelésének jóváhagyása*

Ciprus helyreállítási és rezilienciaépítési tervének az (EU) 2021/241 rendelet 19. cikkének (3) bekezdésében előírt kritériumok szerinti értékelését a Tanács jóváhagyja. A helyreállítási és rezilienciaépítési terv szerinti reformokat és beruházási projekteket, a helyreállítási és rezilienciaépítési terv nyomán követésére és végrehajtására vonatkozó intézkedéseket és ütemtervet – beleértve a releváns mérföldköveket és célokat és a hitel kifizetéséhez kapcsolódó további mérföldköveket és célokat –, a tervezett mérföldkövek és célok teljesítéséhez kapcsolódó releváns mutatókat, valamint a Bizottság számára az alapul szolgáló

<sup>9</sup> A Tanács (EU, Euratom) 2020/2053 határozata (2020. december 14.) az Európai Unió saját forrásainak rendszeréről és a 2014/335/EU, Euratom határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 424., 2020.12.15., 1. o.).

releváns adatokhoz való teljes körű hozzáférést biztosító szabályokat e határozat melléklete tartalmazza.

## 2. cikk

### *Pénzügyi hozzájárulás*

- (1) Az Unió vissza nem térítendő támogatás formájában 1 005 946 047 EUR összegű pénzügyi hozzájárulást bocsát Ciprus rendelkezésére<sup>10</sup>. 818 213 837 EUR összeg 2022. december 31-ig áll rendelkezésre jogi kötelezettségvállalás céljából. Amennyiben az (EU) 2021/241 rendelet 11. cikkének (2) bekezdésében előírt aktualizálás Ciprusra vonatkozóan ezzel az összeggel egyenlő vagy annál nagyobb összeget állapít meg, további 187 732 210 EUR összeget kell rendelkezésre bocsátani, amely jogi kötelezettségvállalással 2023. január 1-jétől 2023. december 31-ig terhelhető.
- (2) A Bizottság az uniós pénzügyi hozzájárulást a melléklettel összhangban részletekben bocsátja Ciprus rendelkezésére. A pénzügyi hozzájárulás 13 %-ának megfelelő összeget, azaz 130 772 986 EUR-t előfinanszírozási kifizetésként kell rendelkezésre bocsátani. Az előfinanszírozást és a részleteket a Bizottság egy vagy több részösszegben folyósíthatja. A részösszegek nagysága a finanszírozási források rendelkezésre állásától függ.
- (3) Az előfinanszírozást az (EU) 2021/241 rendelet 23. cikkének (1) bekezdésében előírt finanszírozási megállapodás hatálybalépésétől függően és azzal összhangban kell rendelkezésre bocsátani. Az előfinanszírozást a részletek kifizetéseit terhelő arányos levonással kell elszámolni.
- (4) A részleteknek a finanszírozási megállapodással összhangban történő rendelkezésre bocsátása a rendelkezésre álló finanszírozási forrásoktól és az (EU) 2021/241 rendelet 24. cikkével összhangban hozott bizottsági határozattól függ, amely szerint Ciprus kielégítően teljesítette a helyreállítási és rezilienciaépítési terv végrehajtásával kapcsolatban meghatározott releváns mérföldköveket és célokat. Az (1) bekezdésben említett jogi kötelezettségvállalások hatálybalépésétől függően a kifizetésre való jogosultság érdekében a mérföldköveket és célokat legkésőbb 2026. augusztus 31-ig teljesíteni kell.

## 3. cikk

### *Hitel formájában nyújtott támogatás*

- (1) Az Unió Ciprus rendelkezésére bocsát legfeljebb 200 320 000 EUR összegű hitelt.
- (2) A Bizottság a hitel formájában nyújtott támogatást a melléklettel összhangban részletekben bocsátja Ciprus rendelkezésére. A hitel 13 %-ának megfelelő összeget, azaz 26 041 600 EUR-t előfinanszírozási kifizetésként kell rendelkezésre bocsátani. Az előfinanszírozást és a részleteket a Bizottság egy vagy több részösszegben folyósíthatja. A részösszegek nagysága a finanszírozási források rendelkezésre állásától függ.

---

<sup>10</sup> Ez az összeg az (EU) 2021/241 rendelet 6. cikkének (2) bekezdése szerinti kiadásokból Ciprusra jutó arányos rész levonása utáni pénzügyi allokációnak felel meg, amelyet az említett rendelet 11. cikkében foglalt módszertannak megfelelően számítanak ki.

- (3) Az előfinanszírozást az (EU) 2021/241 rendelet 15. cikkének (2) bekezdésében előírt hitelmegállapodás hatálybalépésétől függően és azzal összhangban kell rendelkezésre bocsátani. Az előfinanszírozást a részletek kifizetéseit terhelő arányos levonással kell elszámolni.
- (4) A részleteknek a hitelmegállapodással összhangban történő rendelkezésre bocsátása a rendelkezésre álló finanszírozási forrásoktól és az (EU) 2021/241 rendelet 24. cikkével összhangban hozott bizottsági határozattól függ, amely szerint Ciprus kielégítően teljesítette a hitelhez kapcsolódó és a helyreállítási és rezilienciaépítési terv végrehajtásával kapcsolatban meghatározott további mérföldköveket és célokat. A kifizetésre való jogosultság érdekében a hitelhez kapcsolódó további mérföldköveket és célokat legkésőbb 2026. augusztus 31-ig teljesíteni kell.

*4. cikk*  
*Címzettek*

Ennek a határozatnak a Ciprusi Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*